



Ukrainasta saapunut

Miksi hakea kotikuntaa Suomessa?

- Kotikunnan hakeminen on vapaaehtoista. Kotikunta Suomessa ei vaikuta kansalaisuuteesi tai estä palaamista Ukrainaan.
- Kotikunnasta on hyötyä, jos aiot jäädä toistaiseksi Suomeen. Kun saat kotikunnan, siirryt vastaanottopalveluiden asiakkaasta kotikuntasi palveluiden asiakkaaksi.
- Pääset käyttämään kunnan tarjoamia palveluja ja voit hakea suomalaista henkilökorttia sekä rahallista tukea esimerkiksi asumiseen.
- Kotikunnaksi rekisteröidään yleensä se kunta, jossa asut.

Hae kotikuntaa verkkolomakkeella. Sinun ei tarvitse käydä palvelupaikassamme.

Voit hakea kotikuntaa Digi- ja väestötietoviraston verkkosivuilla, kun seuraavat ehdot täyttyvät:

1. Sinulla on suomalainen henkilötunnus.
2. Sinulla on tilapäisen suojelun lupa, joka on vähintään vuoden voimassa.
3. Olet asunut Suomessa vuoden. Vuoden asuminen lasketaan siitä, kun olet saanut tilapäiseen suojeluun perustuvan oleskeluluvan Maahanmuuttovirastolta tai hakenut sitä.

Esimerkki: Olet hakenut tilapäisen suojelun lupaa 5.5.2023. Voit hakea kotikuntaa aikaisintaan 5.5.2024.

Näin haet kotikuntaa

1. Täytä verkkolomake dvv.fi/ukraina. Voit hakea samalla lomakkeella kotikuntaa myös perheenjäsenillesi, jotka pyytävät kotikuntaa samaan osoitteeseen samaan aikaan.
2. Löydät tarvittavat tiedot oleskelulupakortista: Henkilötunnus, asiakasnumero ja oleskeluluvan voimassaoloaika.
3. Saat viestin ilmoittamaasi sähköpostiin, kun kotikuntasi on rekisteröity.

Tietoa kotikunnan hakemisesta: dvv.fi/ukraina





Anlånd från Ukraina

Varför att ansöka om hemkommun?

- Som hemkommun registreras vanligtvis den kommun där du bor.
- Det är frivilligt att ansöka om hemkommun. En hemkommun i Finland påverkar inte ditt medborgarskap och hindrar inte dig från att återvända till Ukraina.
- En hemkommun är till nytta om du tänker stanna i Finland tills vidare. När du har fått hemkommun överförs du från att vara klient vid mottagningscentralen till att få dina tjänster i din hemkommun.
- Du får tillgång till de tjänster som kommunen erbjuder och du kan ansöka om ett finländskt identitetskort samt få ekonomiskt stöd till exempel för boende.

Ansök om hemkommun på nätet. Du behöver inte besöka vårt serviceställe.

Du kan ansöka om hemkommun på Myndigheten för digitalisering och befolkningsdatas webbsida när alla följande villkor uppfylls:

1. Du har en finsk personbeteckning.
2. Du har tillstånd för tillfälligt skydd som är i kraft i minst ett år.
3. Du har bott i Finland i ett år. Ett års boende räknas från det att du från Migrationsverket har fått eller ansökt om uppehållstillstånd på grund av tillfälligt skydd.

Exempel: Du har ansökt om tillstånd för tillfälligt skydd 5.5.2023. Du kan ansöka om hemkommun tidigast den 5.5.2024.

Så kan du ansöka hemkommun med webblanketten

1. Fyll i webblanketten på adressen dvv.fi/ukraina/ukr. Med samma blankett kan du också ansöka om hemkommun för dina familjemedlemmar som begär en hemkommun till samma adress samtidigt.
2. Du hittar alla nödvändiga uppgifter på ditt uppehållstillståndskort: Personbeteckning, kundnummer och uppehållstillståndets giltighetstid
3. När din hemkommun har registrerats får du ett meddelande till den e-postadress du uppgett.

Information om ansökan om hemkommun:
dvv.fi/ukraina/sv





You who have arrived from Ukraine

Why to apply for a municipality of residence?

- Applying for a municipality of residence is voluntary. Having a municipality of residence in Finland does not affect your nationality or stop you from returning to Ukraine.
- Having a municipality of residence is useful if you are going to stay in Finland for the time being. When you get a municipality of residence, you will stop being a client of reception services and become a client of the municipal services of your municipality of residence.
- This means you can use all the services the municipality offers, and you can apply for a Finnish identity card as well as financial benefits, such as the housing benefit.

Apply for a municipality of residence with an online form. You do not need to visit our service location.

You can apply for a municipality of residence on the Digital and Population Data Services Agency website when all of the following conditions are met:

1. You have a Finnish personal identity code.
2. You have a residence permit for temporary protection that is valid for at least one year.
3. You have lived in Finland for a year. Living here starts from the date you have received or applied for a residence permit based on temporary protection from the Finnish Immigration Service.

Example: You have applied for a residence permit for temporary protection on 5 May 2023. You can apply for a municipality of residence on 5 May 2024 at the earliest.

How to apply with the online form?

1. Fill in the online form at www.dvv.fi/ukraina/ukr. You can use the same form to apply for a municipality of residence for all your family members who are requesting a municipality of residence at the same address and at the same time.
2. You can find all the information you need to fill in on your residence permit card: Personal identity code, customer number, and the period of validity of the residence permit.
3. Once your municipality of residence has been registered, a notification will be sent to the email address you have provided in the application form.

On applying for a municipality of residence:
dvv.fi/ukraine





ЛЮДИ, ЯКІ ПРИБУЛИ З УКРАЇНИ

Чому варто подати заявку на отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання?

- Подача заявки на постійну прописку в муніципалітеті проживання є добровільною. Постійна прописка в муніципалітеті проживання у Фінляндії не впливає на ваше громадянство та не перешкоджає вам повернутися в Україну.
- Муніципалітет постійного проживання стане в нагоді, якщо ви плануєте залишитися поки що у Фінляндії. Коли ви отримуєте прописку в муніципалітеті постійного проживання, ви переходите із статусу клієнта послуг центру прийому біженців до статусу клієнта послуг від свого муніципалітету проживання.
- Ви можете отримувати послуги, які пропонує ваш муніципалітет, а також можете подати заявку на отримання фінської посвідки особи та фінансову допомогу, наприклад, на проживання.
- Зазвичай ваш муніципалітет постійного проживання - це муніципалітет, де ви живете.

Ви можете подати заявку на отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання через веб-сайт Агентства цифрової інформації та обліку населення. Вам не потрібно відвідувати наш центр обслуговування.

Ви можете подати заявку онлайн на отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання через сайт Агентства цифрової інформації та обліку населення, якщо виконані всі наступні умови:

1. Ви маєте фінський особистий ідентифікаційний номер.
2. Ви маєте посвідку на тимчасовий захист, дійсну не менше одного року.
3. Ви прожили у Фінляндії протягом року. Один рік проживання відраховується з моменту отримання дозволу на проживання на підставі тимчасового захисту від Міграційної служби Фінляндії або подачі заявки на тимчасовий захист.

Приклад: Ви подали заявку на отримання дозволу на підставі тимчасового захисту 5 травня 2023 року. Подати заявку на отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання можна не раніше 5 травня 2024 року.

Як подати заявку через онлайн-форму

1. Заповніть онлайн-форму на сайті: dvv.fi/ukraine/ukr. Ви також можете використати ту саму форму на отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання для членів вашої сім'ї, які проживають за тією ж адресою, що й ви.
2. Потрібну інформацію ви можете знайти у картці посвідчення на проживання: Фінський особистий ідентифікаційний номер, номер клієнта та термін дії посвідки на проживання.
3. Ви отримаєте повідомлення на вашу адресу електронної пошти, коли постійна прописка в муніципалітеті проживання буде зареєстрована.

Інформація про оформлення постійної прописки в муніципалітеті проживання для тих, хто прибув з України
dvv.fi/ukraine/ukr

